

徵召對實證醫學懷抱熱情的你!

加入CDSR實證資料庫－ 中文翻譯認養計畫



Cochrane Database of Systematic Reviews (CDSR) 為當前實證醫學領域相當重要的系統性文獻回顧資料庫！ CDSR 自 2007 年列入 ISI 「Medicine, General & Internal category」期刊項下，首年度 Impact Factor 即達 4.654，在該領域排名第 14 名，2008 年更提升到 5.182，足證其在學術研究及臨床應用上廣受引用之重要性！

為推廣實證醫學於臨床上之應用，國衛院在全國醫學中心與醫學會的支持下，正持續進行 CDSR 摘要中文翻譯，初期翻譯成果已同步公布於國衛院考科藍實證醫學資料庫網站

<http://clc.nhri.org.tw/admin/clcmain1.aspx>。

為及早嘉惠全國醫事人員，我們將加速 CDSR 翻譯速度以供臨床人員使用

歡迎您共襄盛舉參與此一實證醫學領域盛事！

義務：

1. 需於預訂的時間內完成所認領之摘要。
2. 務必忠實依照原文進行翻譯，並參考本院所提供之專有名詞對照表以及所要求的格式來進行翻譯。
3. 為使資料庫上之系統性文獻回顧皆來自於最新的醫學證據，考科藍原廠端會每季進行更新，若您所認領之摘要有進行更新，請務必依照最新的版本進行翻譯。

回饋：

1. 提升醫院實質參與國內實證醫學領域活動。
2. 所翻譯的摘要將永久掛上您的姓名及所屬醫院。
3. 本中文化計畫預計於 2010 年 3 月底前完成，屆時將頒發個人感謝狀乙紙。
4. 為感謝參予協助本計畫，摘要通過審稿並發布後將酌予翻譯者每篇新台幣 400 元稿費；審稿者每篇 200 元稿費。

展開行動：

本次 workshop 現場與羅恆廉先生連絡，或是電洽 037-246166*36349 沈文歆研究助理。

E-mail: nonoing@nhri.org.tw

提供您的個人資料：姓名、電話、email、服務醫院、職稱等資料

國衛院建檔，email 通知 1. 帳號 2. 密碼 3. 系統操作說明

(若您電洽後 2 天內未獲通知信件請再來電確認)

進行翻譯及審查作業

摘要完成後國衛院端寄出費用請領清單，收到後請您簽名後寄回

國衛院寄發感謝狀

操作介面：

管理者 <ul style="list-style-type: none">▷ 建立使用者▷ 使用者管理▷ 摘要分配(已分配)▷ 群組使用者權限設定▷ 摘要進度查詢▷ 已完成摘要列表▷ 摘要分配(未分配)▷ 待修正摘要▷ 未翻譯摘要▷ 待審查摘要	審稿者 <ul style="list-style-type: none">▷ 未審查 (9)▷ 審查中 (25)▷ 待複審 (1)▷ 已完成	翻譯者 <ul style="list-style-type: none">▷ 未翻譯 (0)▷ 翻譯中 (0)▷ 待審查 (0)▷ 待修正 (0)▷ 已完成	Google翻譯工具 <ul style="list-style-type: none">▷ Yahoo翻譯工具▷ 專有名詞查詢	一般功能 <ul style="list-style-type: none">▷ 密碼變更▷ 變更個人資料	中文總字數：355	英文總字數：212
DOI編號： CD000124						
資料庫編號： 490029						
Year/Month： 1997-3						
Category： Cochrane Tobacco Addiction Group						
檔案下載： http://clc.nhri.org.tw/admin/UploadPDF/49/490029.PDF						
原文外部連結： http://www.mrw.interscience.wiley.com/cochrane/clsysrev/articles/CD000124/frame.html						
標題： Lobeline 之戒菸成效 / Lobeline for smoking cessation						
標題段落 審查意見： <input type="checkbox"/> 誤解原文意旨 <input type="checkbox"/> 文句不順暢，可讀性欠佳或文法不正確 <input type="checkbox"/> 漏譯 <input type="checkbox"/> 錯字或誤用字詞 <input type="checkbox"/> 專有名詞不正確或前後不一致 <input type="checkbox"/> 不需翻譯 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="radio"/> 通過 <input type="radio"/> 待修正						
作者： Stead LF, Hughes JR						
背景： Lobeline 是一個尼古丁受體 (nicotine) 之部分阻斷劑 (partial agonist)，在商業上已被廣泛地以多種配製形式，用於戒菸。 Lobeline is a partial nicotine agonist, which has been used in a variety of commercially available preparations to help stop smoking.						
背景段落 審查意見： <input type="checkbox"/> 誤解原文意旨 <input type="checkbox"/> 文句不順暢，可讀性欠佳或文法不正確 <input type="checkbox"/> 漏譯 <input type="checkbox"/> 錯字或誤用字詞 <input type="checkbox"/> 專有名詞不正確或前後不一致 <input type="checkbox"/> 不需翻譯 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="radio"/> 通過 <input type="radio"/> 待修正						

有意願參與者請將本回條填妥後交給羅恆廉先生

姓名：

服務醫院：

職稱：

Email：

連絡電話：

願意擔任： 審稿者 翻譯者

